



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2018

FRENCH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER I

MARKING GUIDELINES

Time: 2 hours

100 marks

These marking guidelines are prepared for use by examiners and sub-examiners, all of whom are required to attend a standardisation meeting to ensure that the guidelines are consistently interpreted and applied in the marking of candidates' scripts.

The IEB will not enter into any discussions or correspondence about any marking guidelines. It is acknowledged that there may be different views about some matters of emphasis or detail in the guidelines. It is also recognised that, without the benefit of attendance at a standardisation meeting, there may be different interpretations of the application of the marking guidelines.

SECTION A TEXTES NON-PRÉPARÉS

QUESTION 1

Lisez l'article « Loi mannequin : une loi anti-maigreur » puis répondez aux questions.

1.1 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

À quoi doit servir cette nouvelle loi mannequin (*paragraphe 1*) ?

A	Pour publier une loi contre la grossesse.	
B	Pour avoir un certificat médical.	
C	Pour décourager l'anorexie.	X
D	Pour devenir mannequin.	

(2)

1.2 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

« Une photographie retouchée » (*paragraphe 2*) c'est ...

A	une façon d'éviter la maigreur extrême.	
B	une obligation de la loi mannequin.	
C	une façon de manipuler les photos des modèles.	X
D	une personne qui prend des photos d'un mannequin.	

(2)

1.3 Indiquez si les phrases suivantes sont vraies « **V** » ou fausses « **F** » en cochant la bonne case. **Citez** la partie du texte qui justifie votre choix.

	V	F
Clio Pajczer a souvent perdu ET puis regagné beaucoup de poids pendant sa carrière comme modèle. Citation : « j'ai fait le yo-yo pendant des années »	X	
Clio Pajczer est sûre que cette nouvelle loi sera suffisante pour protéger les mannequins contre l'anorexie. Citation : « n'est pas assez strict » « Ce certificat médical dure deux ans, »½ « j'ai perdu 17 kilos en quatre mois à l'époque quand j'ai fait de l'anorexie » ½ « Cette loi ne poussera pas les photographes a moins retoucher les silhouettes des mannequins » « la maigreur reste une référence dans le milieu de la mode » X Pas : Elle a perdu beaucoup ...		X
Si on n'obéit pas à la loi mannequin, on pourra même être emprisonné. Citation : « risquent jusqu'à six mois de prison et 75 000 euros d'amende »	X	

(6)

1.4 Que veut dire « la maigreur reste une référence dans le milieu de la mode » (paragraphe 3) ? Employez vos propres mots.

- **Normal**, bon, norme, on continue ... on préfère ... « une référence » (1)
- **Mince**, pas en surpoids, « maigreur » (1)
- C'est toujours un avantage si l'on est mannequin, d'être mince. Les créateurs de la mode et de la haute couture préfèrent encore les mannequins qui ne sont pas en surpoids.
(On accepte *maigreur* seulement si le candidat montre qu'il a compris) (2)

1.5 Regardez les **deux images** et répondez aux questions.

IMAGE A

1.5.1 Pourquoi dit-on que ce mannequin est « pour homme parfaitement réaliste » ?

- **Un homme normal** / réel a souvent un gros ventre—il **n'est pas toujours très musclé/parfait** comme présenté dans les médias.
- Le mannequin est comme **la majorité** des hommes quand ils **vieillissent**.
(Homme normal/réel/vieux ✓ n'est pas parfait ✓) (2)

1.5.2 Que suggère le mot « ENFIN » ?

L'idée de **changement** (1) **positif** (1)

C'est une nouvelle tendance

C'est un soulagement (bon) que l'on accepte la réalité

C'est un nouveau type de mannequin. On accepte après beaucoup d'années que l'homme normal n'est pas parfait. Cette réalité a longtemps été évitée. **(HO)** (2)

IMAGE B

1.6 Donnez deux détails **visuels** de **l'aspect physique** du mannequin qui pourraient être typiques d'un adolescent.

Le mannequin peut être un garçon ou une fille.

- Il a l'attitude d'un ado, il a une mauvaise posture, il a le dos courbé, les épaules arrondies
- Il a l'air fatigué
- Il ne se tient pas correctement debout
- Les vêtements qu'il porte sont des vêtements pour les jeunes. Sportifs etc.
- Il a le visage boudeur-pas de sourire.

Le magasin n'est pas accepté **X**.

(2)
[18]

QUESTION 2

Lisez le texte « D'une génération à l'autre ... Baby-boomers, X, Y, Z et plus », puis répondez aux questions.

2.1 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Les différences entre les générations créent souvent des problèmes parce que/ qu' ...

A	les différentes générations s'entendent très bien la plupart du temps .	
B	les différentes générations n'ont pas du tout changé.	
C	il y a une possibilité de conflit entre les différentes générations.	X
D	les relations entre les générations sont sans problèmes.	

(2)

2.2 À quelle génération attribue-t-on les phrases suivantes ? Cochez **UNE** fois maximum par ligne.

	La génération silencieuse	Les Baby-boomers	Les X	Les Y	Les Z
« Je ne donne pas la priorité à ma carrière aux dépens de ma famille. »			X		
« Je ne comprends pas pourquoi les jeunes changent tout le temps de travail : il faut être loyal ! »	X				
« J'ai beaucoup de collègues anglais. Nous nous comprenons très bien ! »				X	
« J'ai l'air d'une vieille ... je devrais rendre visite à mon chirurgien plasticien ! »		X			
« Pour moi, les réseaux sociaux sont essentiels. »					X

(5)

- 2.3 Quelles sont les **TROIS** générations représentées par les images ci-dessous ?
Cochez vos **TROIS** réponses.
Justifiez votre choix.

A.



B+C



	Les Baby-boomers	Les X	Les Y	Les Z	Justification
A	X				Employez vos propres mots : Il y avait beaucoup de « bébés » après la guerre. Baby-boomers veut dire qu'il y avait beaucoup d'enfants.
B			X		Citez la partie du texte qui justifie votre choix : Y : « société de l'écran , des nouvelles technologies » « est tombée dans la technologie à la naissance » X Pas : « obsédée par la télé-réalité »
C				X	Citez la partie du texte qui justifie votre choix : Z : « ils ont eu, dès l'enfance , accès à Internet » « On parle ici de 100% écran , 0% papier. » « Aussi appelée la génération C pour Communication, Collaboration, Connexion et Créativité » « Génération Y version 2.0 » « ... ce n'est pas la cas pour la génération Z. »

[B and C could be reversed i.e. B = les Y or les Z; C = les Y or les Z] (HO)

(6)

- 2.4 Quelle est la différence entre *génération* et *état d'esprit* ? (*paragraphe 1*).
Employez vos propres mots.

Génération :

Une génération indique un certain temps, une époque, **un âge** et elle crée des stéréotypes des personnes de ce temps-là. **(HO)**

(1)

État d'esprit :

Un état d'esprit indique qu'une personne pourrait avoir un certain âge mais pourrait en même temps avoir **l'attitude /mentalité/valeur/façon d'être** d'une autre génération. **(HO)**

(1)

- 2.5 Indiquez quelles qualités ci-dessous font contraste avec les caractéristiques de la génération silencieuse. Écrivez seulement **TROIS** lettres au total.

- A « des possibilités d'emplois exceptionnelles » (*paragraphe 3*)
B « ne veulent pas de *boss* » (*paragraphe 6*)
C « a besoin de changement constant » (*paragraphe 6*)

Caractéristiques de la génération silencieuse	La bonne lettre
« une passivité face à l'autorité » (<i>paragraphe 2</i>)	B
« une loyauté envers son entreprise » (<i>paragraphe 2</i>)	C /A
« un choix de vie limité » (<i>paragraphe 2</i>)	A /C

(3)

- 2.6 Que veut dire « cette génération mange le dessert en premier, car elle n'aura peut-être pas de retraite ». (*paragraphe 5*)

On fait tout ce qu'on veut, on vit dans le présent pour le présent.

Profitez de la vie au maximum maintenant.

Carpe diem (1)

Ils savent qu'ils n'auront pas de retraite. Ils travailleront toujours/même dans la vieillesse.

Peut-être qu'ils seront morts **(HO)**

(L'idée de s'amuser / profiter (1) et le temps, maintenant etc. (1)

(2)

- 2.7 Indiquez si les phrases suivantes sont vraies « **V** » ou fausses « **F** » en cochant la bonne case. **Citez** la partie du texte qui justifie votre choix.

	V	F
Il y avait beaucoup de divorces chez les Baby-boomers. (<i>paragraphe 3</i>) Citation : « Beaucoup de mariages ont échoué* parce que les valeurs familiales étaient moins importantes pour cette génération. »	X	
La génération Z croit qu'elle mérite de travailler. (<i>paragraphe 6</i>) Citation : « l'emploi n'est pas un droit. »		X
La génération Z est simplement une incarnation plus moderne des Milléniaux. (<i>paragraphe 6</i>) Citation : la génération Z n'est pas qu'une <i>Génération Y version 2.0. (HO)</i>		X

(6)

- 2.8 La génération Z c'est la *génération du zapping*. (*paragraphe 6*)
Expliquez comment cette définition s'applique aussi à leur vie **professionnelle**.

On **change** souvent de **métier**. (HO)

(2)

- 2.9 Êtes-vous typique de la génération Z ? Expliquez.

Oui : j'adore le zapping / je n'aime pas écrire, je fais tout électroniquement / je vois l'importance de la communication, la collaboration, la connexion, la créativité / je travaille dur etc.

Non : Je suis plutôt d'une autre génération – fun et carpe diem, profite de la vie, je ne connais pas bien les règles de la courtoisie, etc.

OUI/NON pas de point, 2 pour l'explication. (HO)

(2)

[30]

QUESTION 3

Regardez les documents, puis répondez aux questions.

DOCUMENTS A et B

- 3.1 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Ces documents sont :

A	des publicités qui utilisent des stéréotypes.	X
B	des articles au sujet de l'actualité.	
C	des nouvelles sur les stéréotypes.	
D	des campagnes pour devenir un « vrai homme ».	

(HO)

(2)

DOCUMENT A

3.2 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

3.2.1 Quel est le message **principal** du Document A ?

A	La technologie est trop difficile pour les blonds.	
B	Toutes les femmes sont stupides.	
C	Les hommes blonds sont un peu stupides.	
D	La technologie pose des problèmes pour tout le monde.	X

(2)

3.2.2 « 24 H / 24 – 7 J / 7 » dans le Document A veut dire :

A	tout le temps excepté le jeudi.	
B	le numéro de téléphone, est le 24 24 77.	
C	on est disponibles tous les jours, à toute heure.	X
D	Darty ne peut pas vous aider pendant le week-end.	

(2)

3.2.3 **DARTY** dans le Document A peut vous aider ...

A	quand vous êtes en route.	
B	avec vos problèmes personnels.	
C	quand vous êtes chez eux.	
D	si vous leur téléphonez.	X

(2)

3.3 Donnez **UN** stéréotype qu'on trouve dans le Document A ? Expliquez.
On suggère que toutes les femmes blondes sont stupides / ne peuvent pas comprendre la technologie. **(HO)**

(2)

DOCUMENT B

3.4 Expliquez la comparaison dans le Document B.
Télécharger rapidement est comparé à une femme qui change vite d'avis.
(HO)

(2)

[12]

60 marks

SECTION B TEXTES AU PROGRAMME

Attention : Ne perdez pas trop de temps à relire les textes. Utilisez-les comme référence en répondant aux questions dans votre livret de réponses.

QUESTION 4 POÉSIE

Utilisez le poème comme référence en répondant aux questions suivantes.

4.1 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Le thème **principal** de ce poème est que/qu' ...

A	seulement les jeunes soldats meurent dans la guerre.	
B	la nature nourrit l'homme et elle joue un rôle maternel.	
C	il faut condamner la guerre parce qu'elle est absurde.	X
D	la montagne est fière car les soldats meurent pour la patrie.	

(HO)

(1)

4.2 Indiquez un exemple de chaque figure de style dans la colonne donnée. Ecrivez seulement **TROIS** lettres au total.

- A « un soldat jeune » (vers 5)
- B « comme sourirait un enfant malade » (vers 9 et 10)
- C « Nature, berce-le » (vers 11)
- D « Les parfums ne font pas frissonner sa narine » (vers 12)

Figure de style	La bonne lettre
Alliteration	D
Personnification	C
Comparaison	B

(3)

4.3 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Le mot qui décrit le mieux « un enfant malade » (vers 10) est :

A	jeune (vers 5)	
B	cresson (vers 6)	
C	étendu (vers 7)	
D	pâle (vers 8)	X

(1)

4.4 Pourquoi est-il étonnant que le soldat « a froid » (vers 11) ?

Il « dort » sous le **soleil**. (HO)

Il est mort X

(1)

- 4.5 « un **trou** de verdure » (*vers 1*)
« deux **trous** rouges » (*vers 14*)

- 4.5.1 Expliquez la différence entre « trou » (*vers 1*) et « trous » (*vers 14*)

Le trou est dans la nature, (il y a seulement *un* trou- TAKE THIS OUT), c'est un petit val, ce trou est beau et plein de lumière.

Les trous rouges sont des blessures par balle, (il y en a deux,- TAKE THIS OUT) la cause de la mort **(HO)** (2)

- 4.5.2 Expliquez le symbolisme des couleurs « verdure » (*vers 1*) et « rouges » (*vers 14*).

Verdure = la nature, **la vie**.

Rouges = le sang, **la mort**, la guerre **(HO)** (2)

[10]

QUESTION 5 MANGE LE DESSERT D'ABORD

Utilisez les extraits donnés comme référence en répondant aux questions suivantes.

EXTRAIT A

5.1 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Coluche a créé Les Restos du Cœur ...

A	parce qu'il ne voulait pas aider les autres.	
B	pour donner de l'assistance aux gens.	X
C	pour pratiquer son métier de comédien.	
D	pour éviter le poids de sa propre douleur.	

(2)

5.2 « Restos » veut dire ... restaurants

(1)

5.3 Que veut dire « pratiquait l'humour parce qu'il connaissait le poids des douleurs ».

- « *Pratiquait l'humour* » veut dire être comédien, faire des blagues, faire rire les autres. ✓
- « *Connaissait le poids des douleurs* » veut dire que l'on a vécu beaucoup de difficultés. ✓

Il fait rire les autres parce qu'il a connu beaucoup de problèmes dans sa vie. ✓

(Indiquez clairement le lien entre les deux parties de la phrase). **(HO)**

(2)

5.4 Indiquez si les phrases suivantes sont vraies « **V** » ou fausses « **F** » en cochant la bonne case. **Citez** la partie du texte qui justifie votre choix.

	V	F
Les Restos du Cœur sont devenus inutiles. Citation : mais ils sont plus que jamais une nécessité . Il serait sans doute préférable que les Restos aient disparu parce que devenus inutiles.		X
Il y a beaucoup de personnes qui aident les Restos du Cœur. Citation : grâce à ces innombrables volontés ces multiples solidarités . (Aidons-les –TAKE IT OUT)	X	

(4)

EXTRAIT B

- 5.5 Indiquez ce qui est arrivé cette semaine-là pour changer la vie de Gilles, l'auteur. Écrivez seulement la bonne lettre.

- A La grossesse de Pascale, sa femme.
- B La permission de construire sa propre maison.
- C Le repas ensemble pour fêter de bonnes nouvelles.
- D La séparation de ses partenaires.
- E La crise cardiaque de son père.
- F La publication imminente de son premier roman.

	La bonne lettre
La vie professionnelle.	D/F
Le succès comme auteur.	F
Le logement.	B
La vie familiale.	A/E
Les festivités chez les parents.	C
Une mort.	E

(6)

- 5.6 Expliquez pourquoi l'auteur dit « je ne sais même plus si je dois **rire**, **pleurer**, ou **pousser des hurlements** » ?

Il y avait tant de changements dans sa vie, qu'il se sentait bouleversé. Beaucoup d'émotions différentes. **(HO)**

(1)

EXTRAIT C

- 5.7 Pourquoi Gilles pense-t-il « Deux enterrements pour le prix d'un » ?

Une vieille dame est tombée dans le tombeau. On avait peur qu'elle (s'était blessée ou qu'elle – TAKE IT OUT) était morte et qu'il y aurait deux enterrements ce jour-là.

(2)

- 5.8 5.8.1 Expliquez en vos propres mots la comparaison entre la petite dame et *E.T.*

Elle est petite/mignonne comme *E.T.*
On ne voit que son doigt
Elle est sale /brune
Elle gémit /râle comme faisait *E.T.*
Elle a des rides comme *E.T.*
Elle sort d'un trou comme *E.T.* quand on l'a vu la première fois
Elle porte un chapeau comme *ET*

(2)

5.8.2 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Le **ton** de cette comparaison est ...

A	comique.	X
B	joyeux.	
C	triste.	
D	sévère.	

(HO)

(1)

EXTRAIT D

- 5.9 Pourquoi l'homme dit que la petite fille doit manger le dessert d'abord ?
Citez une phrase du texte comme réponse.

Citation :

On ne sait jamais ce que la vie nous réserve./**ou** Ne perds pas de temps. (1)

- 5.10 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

5.10.1 La jeune fille était surprise parce que/qu'...

A	l'homme s'est penché vers elle en disant qu'il ne voulait pas de dessert.	
B	il y avait beaucoup de desserts qu'elle ne pouvait pas manger avant le repas.	
C	elle était déçue qu'elle ne pouvait pas manger ce qu'elle aimait tout de suite.	
D	elle ne savait pas que c'était possible de manger le dessert avant le repas.	X

(1)

5.10.2 « Vous savez ce qu'il vous reste à faire. » L'auteur parle ...

A	à la petite fille.	
B	aux lecteurs.	X
C	au serveur.	
D	à lui-même.	

(1)

[24]

QUESTION 6

- **LE PARFAIT** (Tatiana de Rosnay)
- **UN PETIT MORCEAU DE PAIN** (Agnès Ledig)

Il n'y a pas de texte support pour cette question.

Comment **la nourriture** a-t-elle **changé** la vie de la personne indiquée ?

6.1 Monique (Le Parfait)

Mamie est morte au moment où on a servi les parfaits qui étaient son idée.
Monique était donc libre d'avoir une vie heureuse.

Elle a fait connaissance de l'homme de sa vie (Luc) qui était traiteur grâce à la fête de mariage de sa fille. **(HO)**

(2)

6.2 Nicolas (Un petit morceau de pain)

Nicolas avait faim, il pleurait et un homme inconnu (Alain) lui a offert de la baguette. Nathalie, qui s'inquiétait beaucoup, a rencontré Alain.
Il est devenu son mari et le père de Nicolas.

Ketchup-mayo : sens de laisser aller la planche en bois.

Nicolas comme adulte faisait du jogging, il avait faim (comme quand il était petit).

Il est tombé et une jeune femme lui a offert du pain.

C'était la femme de sa vie. **(HO)**

(4)

Lien avec la nourriture doit être clair.

[6]

40 marks

Total : 100 marks